



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 10

9 Φεβρουαρίου 1993

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Έγκριση Πρωτοκόλλου 6ης Συνόδου Μικτής Ελληνο-Ολλανδικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών, που υπογράφηκε στη Χάγη στις 11 Νοεμβρίου 1992 1
- Έγκριση Πρακτικού της Μικτής Ελληνο-Τυνησιακής Επιτροπής τουριστικής συνεργασίας (Αθήνα 15.12.1992). 2

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

- Αριθ. Φ. 0544/2/ΑΣ787/Μ.4201 (1)
- Έγκριση Πρωτοκόλλου 6ης Συνόδου Μικτής Ελληνο-Ολλανδικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών, που υπογράφηκε στη Χάγη στις 11 Νοεμβρίου 1992.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις: α. του άρθρου 14 της Συμφωνίας διεθνών οδικών μεταφορών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελλάδας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Ιανουαρίου 1973 και κυρώθηκε με το Ν.Δ. 428/1974 (Φ.Ε.Κ. τεύχος Α' 162/15.6.1974), με την οποία συνιστάται Μικτή επιτροπή για την εξασφάλιση της καλής εκτέλεσής της, β. της κοινής Απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εξωτερικών υπ' αριθ. Υ.1893 (ΦΕΚ 620/Β/15.10.1992) «Καθορισμός Αρμοδιοτήτων» της Υφυπουργού Εξωτερικών Βιργινίας Τσουδερού και γ. της κοινής απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπ. Εθνικής Οικονομίας, αριθ. Υ 1935/3.12.92 «Καθορισμός αρμοδιοτήτων των Υφυπουργών Εθνικής Οικονομίας» (Β' 726).

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ολλανδικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών που υπογράφηκε στη Χάγη στις 11 Νοεμβρίου 1992, το πρωτότυπο του οποίου

στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 25 Ιανουαρίου 1993

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΥΦΥΠ. ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΚΩΝ. ΔΟΥΣΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Θ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

of the sixth meeting of the Greek - Netherlands Joint Committee for the application of the Agreement concerning the international road transport of goods

The Hague, 10-11 November 1992

The members of the two delegations are listed on Appendices I and II.

1. Development of trade and road transport between the two countries and exchange of statistical information.

Both delegations noted that the trade between Greece and the Netherlands in 1991 has decreased compared to 1990. As a result the bilateral road transport decreased as well, which trend seems to be stabilized slightly in 1992.

The delegations exchanged statistical information on tonnage transported and number of trips made.

2. Present bilateral relations in the field of road transport

Both delegations agreed that the present liberal Agreement of 1973 - in which no permits are required for bilateral and transit transport - has proven satisfactory.

3. Future bilateral relations in the field of road transport

In view of the completion of the EC internal market from the 1st of January 1993, both delegations agreed to broaden the scope of the Joint Committee to subject such as environmental issues, fiscal matters, combined transport etc., in order to enhance the free circulation of goods and passengers.

This is formalized by the Memorandum of Understanding, signed on the 11th November 1992 by the heads of delegation. A copy of the signed Memorandum is attached to this protocol.

4. Miscellaneous

The delegations had a fruitful exchange of information on

several subjects, such as the implementation of EC regulations, weights and dimensions (EG 85/3), Austrian ecopoints, access to the market, access to the profession, mutual recognition of certificates of professional competence and transport on own account.

The delegations agreed to exchange specimen of the EC-licence and the certificate of professional competence.

The Greek delegation invited the Dutch delegation to Greece for the next meeting of the Joint Committee in 1993.

This meeting of the Greek - Netherlands Joint Committee on Road Transport has taken place in an atmosphere of cooperation and mutual understanding.

Done in the Hague, on November 11th 1992 in two copies in the English language.

Head of the Greek
Delegation
EVANGELIA TSANGA

Head of the Netherlands
Delegation
FRANS VRINS

DELEGATION OF GREECE

Evangelia Tsanga	Director of Goods Transport Division in the Ministry of Transport and Communications Head of the delegation.
Georgios Patsiavos	Head of International Affaires Division in the Ministry of Transport and Communications.
Nicolaos Papageorgiou	Counsellor for Economic and Commercial Affairs, Embassy of Greece in the Hague.
Ioannis Rigas	President of the Hellenic Federation of International Road Transports.
Sotirios Koutoulis	Member of the Board of Directors of the Hellenic Federation of International Road Transports.
Angelos Avgoustidis	Attaché Press and Information office, Embassy of Greece in the Hague.

DELEGATION OF THE NETHERLANDS

F.H. Vries	Head of Road Transport Division, Ministry of Transport and Public Works, Head of Delegation.
M. Singels	Ministry of Transport and Public Works. Road Transport Division.
A.L.W. van Herk	Ministry of Transport and Public Works. Passengers Transport Division.
I. de Kat	Assistant Transport Advisor, Ministry of Foreign Affairs.
F.J.D. Wierink	Dutch Organisation for National and International Road Transport (NIWO).
W. Schook	Employers' Organisation for Logistics and Transport (EVO)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Greece concerning road transport

The delegations of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Greece at the meeting of the Joint Committee on road transport in the Hague on 10-11 November 1992;

Referring to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Greece on international

transport by road, concluded in Athens on 15 January 1973; Considering that:

The two countries are now adjusting their bilateral arrangements on road transport to comply with the policies and regulations of the European Community, and in particular, to the road transport rules which are to come into effect in the Community on 1 January 1993;

With due regard to the precedence which must be accorded to the obligations arising from the treaties establishing the European Community, the above gives just cause to the two countries to maintain contact at an appropriate level in order to be able to continue to exchange essential information on the international carriage of goods and passengers by road and all other matters pertaining to the efficient movement of such transport, and to coordinate policy, regulations and enforcement;

Have agreed the following:

A Joint Committee shall be established for the discussion of all matters pertaining to the promotion of the international carriage of goods and passengers by road. In principal, the Joint Committee shall meet once a year at the request of either country. The Joint Committee shall consist of representatives from the competent authorities and - insofar as is desired - the industry in both countries. The Joint Committee shall devote special attention to the following matters:

- developments in the fields of traffic and transport;
- the coordination of road transport policy and regulation and their enforcement in both countries at both national and international level, including developments within the framework of the EC Treaty;
- the formulation of possible solutions for the benefit of the national authorities in both countries in the event of problems with regard to such things as fiscal matters, social affairs, customs and excise, inspection, the environment and public order;
- the promotion of cooperation between companies and/or government agencies concerned with road transport in both countries;
- the promotion of multimodal transport;
- the exchange of relevant information.

The Joint Committee shall meet alternately in one of the two countries and shall be chaired by a representative of the host country. The chair shall send the visiting delegation a draft agenda for each meeting at least two weeks before the meeting takes place. After the meeting, a protocol shall be drawn up and signed by the leaders of both countries' delegations.

Done in the Hague on November 11th 1992, in two copies in the English language.

The head of the
Netherlands delegation

F. VRINS

The head of the
United Kingdom
delegation

E. TSANGA

Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο

της 6ης Συνάντησης της Ελληνο-Ολλανδικής Μικτής Επιτροπής για την εφαρμογή της Συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων.

Χάγη, 10-11 Νοεμβρίου 1992

Τα μέλη των 2 αντιπροσωπειών αναφέρονται στους Καταλόγους των Παραρτημάτων I και II.

1. Ανάπτυξη του εμπορίου και των οδικών μεταφορών

μεταξύ των 2 χωρών και ανταλλαγή στατιστικών πληροφοριών.

Και οι 2 αντιπροσωπείες σημείωσαν ότι το εμπόριο μεταξύ Ελλάδος και Ολλανδίας έχει μειωθεί το 1991 σε σύγκριση με το 1990. Αυτό είχε σαν αποτέλεσμα να μειωθούν και οι διμερείς οδικές μεταφορές. Η τάση αυτή φαίνεται να σταθεροποιείται ελαφρά το 1992. Οι αντιπροσωπείες αντάλλαξαν στατιστικές πληροφορίες για τους τόνους που μεταφέρθηκαν και τον αριθμό των ταξιδιών που έγιναν.

2. Σημερινές διμερείς σχέσεις στον τομέα των οδικών μεταφορών.

Και οι 2 αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι η ισχύουσα φιλελεύθερη Συμφωνία του 1973, σύμφωνα με την οποία δεν απαιτούνται άδειες για διμερείς και τράνζιτ μεταφορές, έχει αποδειχθεί ικανοποιητική.

3. Μελλοντικές διμερείς σχέσεις στον τομέα των οδικών μεταφορών.

Ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς της Ε.Ο.Κ. από την 1η Ιανουαρίου 1993 και οι 2 αντιπροσωπείες συμφώνησαν να διευρύνουν το πεδίο της Μικτής Επιτροπής και σε θέματα περιβαλλοντικά, φορολογικά, συνδυασμένων μεταφορών κ.λπ., ώστε να αυξήσουν την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων και επιβατών.

Αυτό σχηματίζεται στο Κοινό Μνημόνιο (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING), που υπογράφηκε στις 11 Νοεμβρίου 1992 από τους επικεφαλής των αντιπροσωπειών. Ένα αντίγραφο του υπογραφέντος Μνημονίου είναι προσαρτημένο στο Πρωτόκολλο.

4. Διάφορα

Οι αντιπροσωπείες είχαν μία γόνιμη ανταλλαγή πληροφοριών σε διάφορα θέματα, όπως η εφαρμογή των Κανονισμών της ΕΟΚ, τα βάρη και τις διαστάσεις οχημάτων (Κανονισμός ΕΟΚ/85/3), οι Αυστριακοί οικοπόντοι (ECO-POINTS), η πρόσβαση στην αγορά, η πρόσβαση στο επάγγελμα, η αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών επαγγελματικής ικανότητας και οι μεταφορές για ίδιο λογαριασμό.

Οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν να ανταλλάξουν δείγμα των αδειών Ε.Ο.Κ. και του πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία προσκάλεσε την Ολλανδική αντιπροσωπεία στην Ελλάδα για την επόμενη συνάντηση της Μικτής Επιτροπής το 1993.

Η συνάντηση αυτή της Μικτής Ελληνο-Ολλανδικής επιτροπής για τις οδικές μεταφορές έλαβε χώρα σε ατμόσφαιρα συνεργασίας και αμοιβαίας κατανόησης.

Συντάχθηκε στη Χάγη στις 11 Νοεμβρίου 1992 σε 2 αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Η επικεφαλής της
Ελληνικής
Αντιπροσωπείας
ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΤΣΑΓΚΑ

Ο επικεφαλής της
Ολλανδικής
Αντιπροσωπείας
FRANS VRINS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Ευαγγελία Τσαγκα

Διευθύντρια Εμπορευματικών Μεταφορών στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.

Γεώργιος Πατσιαβός

Προϊστάμενος του Τμήματος Διεθνών Σχέσεων, στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών.

Νικόλαος Παπαγεωργίου

Σύμβουλος για Οικονομικές και Εμπορικές υποθέσεις στην Πρεσβεία της Ελλάδος στη Χάγη.

Ιωάννης Ρήγας

Προέδρος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινήτων Ελλάδος (ΟΦΑΕ). Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινήτων Ελλάδος (ΟΦΑΕ).

Σωτήριος Κουτουλής

Εκπρόσωπος του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών της Πρεσβείας της Ελλάδος στη Χάγη.

Άγγελος Αυγουσιδής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ολλανδική Αντιπροσωπεία

F.H. VRINS

Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Οδικών Μεταφορών στο Υπουργείο Μεταφορών και Δημοσίων Έργων. Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.

M. SINGELS

Υπουργείο Μεταφορών και Δημοσίων Έργων, Διεύθυνση Οδικών Μεταφορών.

A.L.W. VAN HERK

Υπουργείο Μεταφορών και Δημοσίων Έργων, Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών.

I. DE KAT

Βοηθός Σύμβουλος Μεταφορών στο Υπουργείο Εξωτερικών.

F.J.D. WIEGERINK

Ολλανδικός Οργανισμός για Εθνικές και Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (NIWO).

W. SCHOOK

Οργανισμός Εργαζομένων για Λογιστική και Μεταφορές (EVO).

ΚΟΙΝΟ ΜΝΗΜΟΝΙΟ

μεταξύ του Βασιλείου της Ολλανδίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας για τις οδικές μεταφορές.

Οι αντιπροσωπείες του Βασιλείου της Ολλανδίας και της Ελληνικής Αντιπροσωπείας στη Συνάντηση της Μικτής Επιτροπής για τις οδικές μεταφορές στη Χάγη στις 10 και 11 Νοεμβρίου 1992.

Αναφερόμενες στη Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Ολλανδίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας για τις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές, που συνάφθηκε στην Αθήνα στις 15 Ιανουαρίου 1973.

Θεωρώντας ότι:

Οι δύο χώρες προσαρμόζουν επί του παρόντος τις διμερείς τους ρυθμίσεις για τις οδικές μεταφορές, ώστε να εναρμονισθούν με τις πολιτικές και τους Κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα, στις ρυθμίσεις για τις οδικές μεταφορές που θα εφαρμοσθούν στην Κοινότητα την 1η Ιανουαρίου 1993.

Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις Συνθήκες που καθιέρωσαν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, πράγμα το οποίο δίνει αφορμή στις δύο χώρες να διατηρήσουν τις επαφές σ' ένα κατάλληλο επίπεδο, ώστε να μπορούν να συνεχίσουν να ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών, καθώς και για όλα τα άλλα θέματα που αποσκοπούν στην αποδοτική προώθηση των μεταφορών αυτών και στο συντονισμό της πολιτικής, των Κανονισμών και της ενδυνάμωσης.

Συμφώνησαν τα παρακάτω:

Μία Μικτή επιτροπή θα δημιουργηθεί για τη συζήτηση όλων των θεμάτων που αποσκοπούν στην προώθηση των Διεθνών Οδικών Μεταφορών εμπορευμάτων και επιβατών. Η Μικτή Επιτροπή θα συναντάται, σαν αρχή, μία φορά κάθε έτος, αφού το ζητήσει μία από τις 2 χώρες. Η Μικτή Επιτροπή θα αποτελείται από αντιπροσώπους των αρμοδίων αρχών και – εφόσον απαιτείται – από τη βιομηχανία και των 2 χωρών. Η Μικτή Επιτροπή θα αφιερώνει ειδική προσοχή στα παρακάτω θέματα:

– στις εξελίξεις στους τομείς της κυκλοφορίας και των μεταφορών,

– στο συντονισμό της πολιτικής για τις οδικές μεταφορές και των Κανονισμών, καθώς και της ενδυμάνωσής τους και στις 2 χώρες, τόσο σε εθνικό, όσο και σε διεθνές επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων των εξελίξεων μέσα στο πλαίσιο της Συνθήκης της ΕΟΚ,

– στην αναζήτηση των πιθανών λύσεων προς όφελος των εθνικών αρχών των δύο χωρών, όταν παρουσιασθούν προβλήματα σε θέματα όπως φορολογικά, κοινωνικά, τελωνειακά, περιβάλλοντος και δημόσιας τάξης,

– στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των εταιρειών και/ή των κυβερνητικών οργάνων που έχουν σχέση με τις οδικές μεταφορές και στις 2 χώρες,

– στην προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών,

– στην ανταλλαγή της σχετικής πληροφόρησης.

Η Μικτή Επιτροπή θα συναντάται εναλλακτικά σε μία από 2 χώρες και θα προεδρεύεται από ένα εκπρόσωπο της φιλοξενούσας χώρας. Η Προεδρεία θα στέλλει στην επισκεπτόμενη αντιπροσωπεία ένα σχέδιο ημερήσιας διάταξης για κάθε συνάντηση, τουλάχιστον 2 εβδομάδες πριν τη Συνάντηση.

Μετά τη Συνάντηση θα καταρτίζεται ένα Πρωτόκολλο που θα υπογράφεται από τους επικεφαλής των αντιπροσωπειών των 2 χωρών.

Συντάχθηκε στη Χάγη, στις 11 Νοεμβρίου 1992, σε 2 αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Ο επικεφαλής της
Ολλανδικής
Αντιπροσωπείας
FRANS VRINS

Η επικεφαλής της
Ελληνικής
Αντιπροσωπείας
ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΤΣΑΓΚΑ

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ830/Μ.4203

(2)

Έγκριση Πρακτικού της Μικτής Ελληνο-Τυνησιακής Επιτροπής τουριστικής συνεργασίας (Αθήνα 15.12.1992).

ΟΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Έχοντες υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας Τουριστικής συνεργασίας η οποία υπογράφηκε στην Τύνιδα στις 19 Φεβρουαρίου 1992 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τυνησίας που κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2095/1992 Νόμο (ΦΕΚ 188/Α/2.12.1992).

2. Την υπ' αριθ. Υ.1893 Υπουργική Απόφαση για τον καθορισμό αρμοδιοτήτων της Υφυπουργού Εξωτερικών Τσουδερού Βιργινίας.

3. Την υπ' αριθ. Υ.1935/1992 Υπουργική Απόφαση για τον καθορισμό αρμοδιοτήτων του Υφυπουργού Εθνικής Οικονομίας σε θέματα Τουρισμού Θεοδώρου Κασσίμη.

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρακτικό της Πρώτης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Τυνησιακής Επιτροπής τουριστικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15.12.1992, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 1993

ΟΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Θ. ΚΑΣΣΙΜΗΣ

PROCES - VERBAL
DE LA PREMIERE SESSION
DE LA COMMISSION MIXTE DE COOPERATION
TOURISTIQUE
HELLENO - TYNISIENNE

Conformément aux dispositions de l'Article 7 de l'Accorde de Coopération Touristique conclu à Tunis le 19 février 1992 entre le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement de la République Tunisienne, la première session de la Commission Mixte de Coopération Touristique Helléno - Tunisienne s'est tenue à ATHENES les 14 et 15 décembre 1992 sous la présidence de Son Excellence Monsieur Theodoros Kassimis, Vice Ministre de l'Economie Nationale chargé du Tourisme et de Son Excellence Monsieur Mohamed Jegham, Ministre du Tourisme et de l'Artisanat.

Au cours de son séjour à Athenes, son Excellence Monsieur Mohamed Jegham a eu des entretiens avec:

– Son Excellence Monsieur Theodoros Kassimis, Vice Ministre de l'Economie Nationale chargé du Tourisme, en présence de Monsieur le Professeur Marios Raphael, Président de l'Office National Hellénique du Tourisme.

– Son Excellence Monsieur A. Papadogonas, Ministre de la Marine Marchande.

– Son Excellence Madame K. Bourdar, Vice Ministre de la Culture et

– Le Président de l'EOMMEX (Organisme Hellénique pour les Petites et Moyennes Entreprises de l'Artisanat).

Ces divers entretiens se sont déroulés en présence de Monsieur Constantin Prevedourakis, Ambassadeur de la République Hellénique en Tunisie et de Monsieur Youssef Barkett, Ambassadeur de la République Tunisienne en Grèce.

La composition des deux Delegations à la première session de la Commission Mixte de Coopération Touristique Helléno - Tunisienne figure en annexe.

L'Ordre du jour suivant a été adopté:

1. Echange d'informations concernant le développement du Tourisme en République Hellénique et en République Tunisienne.

2. Etat actuel des relations bilatérales dans le domaine du Tourisme.

3. Mesures pour consolider et développer les échanges et la coopération touristique entre les deux pays.

4. Divers.

5. Lieu et date de la prochaine session de la Commission Mixte.

Les Chefs des deux Délégations ont fait part de leur vo-

lonté sincère de renforcer leur coopération dans le domaine du tourisme en soulignant que cette coopération resserre les liens d'amitié et de compréhension entre les deux peuples.

Point 1 de l'Ordre du Jour

Les Chefs des deux Délégations ont procédé à un large échange de vues et d'informations concernant l'évolution et les tendances du mouvement touristique en République Hellénique et en République Tunisienne, ont présenté leurs politiques touristiques respectives et ont fait part des leurs préoccupations dans le domaine du Tourisme.

Les Chefs des deux Délégations ont exprimé leur satisfaction pour les réalisations obtenues par la République Hellénique et la République Tunisienne dans le développement de leur infrastructure touristique, et l'intensification du flux touristique international vers les deux pays.

Point 2 de l'Ordre du Jour

Les Chefs des deux Délégations ont échangé des informations concernant le mouvement touristique entre les deux pays et ont exprimé leur conviction que l'Accord de Coopération en matière de Tourisme signé entre les deux pays crée des conditions favorables et des possibilités accrues pour qu'une augmentation importante dans les deux sens soit enregistrée dans les années à venir.

Le Chef de la Délégation Tunisienne a informé la Délégation Hellénique que les procédures requises par la Constitution Tunisienne pour l'entrée en vigueur de l'Accord de Coopération entre les deux pays en matière de Tourisme ont été accomplies.

Le Chef de la Délégation Hellénique a informé la Délégation Tunisienne que la Commission Permanente des Affaires Etrangères du Parlement Hellénique s'est exprimée à l'unanimité pour la ratification de l'Accord de Coopération en matière de Tourisme signé entre les deux pays et que l'Accord en question sera bientôt soumis au Parlement pour sa ratification formelle.

Point 3 de l'Ordre du Jour

Les Chefs des deux Délégations, après avoir exprimé la volonté des leurs Gouvernements d'augmenter les échanges touristiques bilatéraux, de mieux faire connaître les attraits touristiques des deux pays et d'intensifier la coopération technique entre eux dans le domaine du tourisme, ont convenu de ce qui suit:

1. En matière de développement des flux touristiques, de promotion et de coopération technique

- Encourager et faciliter les échanges de touristes nationaux entre les deux pays dans le cadre des leurs législations nationales respectives.

- Encourager les Tour Opérateurs, les hôteliers, les transporteurs et les agents de voyages des deux pays d'accroître leurs contacts et de mettre au point des programmes communs d'échanges touristiques.

- Procéder à un échange d'expérience en matière de pénétration et de prospection des marchés tiers ainsi que de stratégies publicitaires et promotionnelles.

- Prévoir l'organisation d'une semaine touristique Tunisienne en Grèce au cours du Printemps 1993.

- Encourager l'organisation de Work Shops à l'attention des tour opérateurs alternativement dans les deux pays.

- Poursuivre et intensifier l'effort promotionnel déjà engagé entre les deux pays et examiner la possibilité de participer à des foires, salons et expositions organisés par l'autre Partie, d'encourager des voyages éducatifs et d'inviter, sur une base de réciprocité, des journalistes et écrivains de tourisme.

- Echanger des informations sur la législation nationale des deux pays concernant les incitations aux investissements dans le domaine du tourisme et sur les possibilités d'investissements touristiques dans les deux pays.

- Procéder à un échange d'expérience en matière de gestion hôtelière, et d'aménagement et de gestion de terrains de golf.

2. En matière de formation professionnelle:

Etablir des contacts directs entre les Institutions de formation touristique compétentes dans les deux pays en vue de:

- Procéder à un échange régulier d'informations sur les expériences respectives, notamment les programmes de formation et le matériel didactique.

- Examiner la possibilité d'échanger des étudiants, des experts et des formateurs.

- Examiner la possibilité de procéder au cours de l'année 1993 au jumelage de deux Etablissements de formation touristique supérieure.

3. En matière de plaisance et de nautisme

- Echanger des informations sur l'expérience des deux pays dans le domaine du tourisme de croisière.

- Encourager l'Association Hellénique des Armateurs de Bateaux de Croisière d'examiner la possibilité d'inclure des ports Tunisiens à leurs programme et d'organiser au cours de 1993 une croisière appelée "Pérille d'Ulysse" reliant le port d'Ithaque à l'île de Jerba.

La Partie Hellénique a souligné l'importance de parcours culturels intéressant les pays de la CEE et plusieurs pays riverains de la Méditerranée et a rappelé le soutien obtenu auprès de la CEE pour des activités de ce genre.

- Poursuivre l'effort auprès des Autorités Locales compétentes pour procéder au jumelage des îles de Jerba et d'Ithaque ainsi que des îles de Kalymnos et de Kerkennah.

- Mettre en contact les organisations professionnelles respectives des deux pays afin de promouvoir les échanges pour le développement de Charter - Plaisance entre les deux pays.

- Mettre en contact les Fédérations sportives et nautiques respectives pour examiner la possibilité d'organiser des régates entre les deux pays.

- Echanger des expériences concernant la gestion et la promotion des marinas et encourager l'échange de visites de responsables de marinas des que sera promulguée la nouvelle législation Hellénique en la matière.

Point 4 de l'Ordre du Jour

Les deux Parties se sont félicitées de voir associés des opérateurs privés aux travaux de cette Commission Mixte, ce qui ne manquera pas de donner un influx certain à la coopération touristique entre les deux pays et d'aboutir à la réalisation d'actions concrètes.

Point 5 de l'Ordre du Jour

La deuxième session de la Commission Mixte aura lieu à

Tunis à une date qui sera arrêtée d'un commun accord par la voie diplomatique.

Les deux Délégations se sont félicitées de l'atmosphère amicale et chaleureuse qui a présidé à leurs travaux.

Le Chef de la Délégation Hellénique a exprimé sa joie d'accueillir à Athènes S.E. Le Ministre du Tourisme et de l'Artisanat et la Délégation Tunisienne et de Chef de la Délégation Tunisienne a exprimé ses remerciements pour l'hospitalité cordiale et l'excellente organisation de la première session de la Commission Mixte.

Fait à Athènes le 15 Décembre 1992 en deux exemplaires originaux en langue française, chacun des deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République Hellénique

Theodoros Kassimis
Vice Ministre de
l'Economie Nationale
Chargé du Tourisme

Pour le Gouvernement
de la République Tunisienne

Mohamed Jegham
Ministre du Tourisme
et de l'Artisanat

Α Ν Ν Ε Χ Ε

Composition de la Délégation Hellénique

S.E.	Vice Ministre de l'Economie Nationale chargé du Tourisme
M. Theodoros KASSIMIS	Président de l'Office National Hellénique du Tourisme
M. le Professeur	
Marios Raphael	
S.E.	
M. Constantin Prevedourakis	Ambassadeur de Grèce à Tunis
M. P. Sampanidis	Directeur Général de l' O.N.H.T.
M. Jean Hatzis	Directeur Général de l' O.N.H.T.
M. P. Papapetros	Directeur Général de l' O.N.H.T.
M. G. Souleles	Directeur de Politique Touristique, Ministère de l'Economie Nationale
M. C. Peressiadis	Directeur de Développement Touristique de l' O.N.H.T.
Mme I. Frangiadaki	Directeur de Promotion Touristique de l' O.N.H.T.
Mme D. Chryssanthopoulou	Directeur des Relations Publiques
M. G. Bakas	Directeur de Formation professionnelle de l' O.N.H.T.
M. A. Zacharoglou	Chef du Dept. des Relations Internationales de l' O.N.H.T.
Mme C. Zombola	Chef de la Section CEE de l' O.N.H.T.
Mme T. Triantafyllidi	Section CEE de l' O.N.H.T.
M. G. Fokas	Président de la Fédération Hellénique des Hoteliers
M. L. Tsilidis	Président de l' Association Hellénique des Agents de Voyages
M. A. Potamianos	Président de l' Association Hellénique de propriétaires de bateaux de passagers et de croisière
M. G. Anglos	Directeur General de la Chaîne Hôtelière "ASTIR"
M. C. Cravaritis	Vice Président du Conseil d' Administration de l'Ecole de Professions Touristiques
M. P. Koukis	Représentant de la Fédération Hellénique d'affrètement de bateaux-charter
M. P. Pagoulatos	Directeur de l' Association Hellénique de propriétaires de bateaux de passagers et de croisière
M. P. Kriezis	Secrétaire Général de l' Association Hellénique de bateaux à voile

M. G. Marinos

Propriétaire de l'Agence de Voyages
"MEDI TOURS"

Α Ν Ν Ε Χ Ε

Composition de la Délégation Tunisienne

S.E. M. Mohamed JEGHAM	Ministre du Tourisme et de l'Artisanat
S.E. M. Youssef BARKETT	Ambassadeur de Tunisie à Athènes
M. Mustapha DAADOUCH	Directeur de la Coopération Internationale au Ministère du Tourisme et de l'Artisanat
M. Mohieddine SAMMOUD	Directeur Général de la SOPART
M. Ridha LAOUINI	Attaché de Presse au Cabinet de M. le Ministre du Tourisme et de l'Artisanat
M. Mounir BEN MILED	Président de la Fédération Tunisienne de l'Hôtellerie
M. Adel BOUSSARSSAR	Vice-Président de la Fédération Tunisienne des Agences de Voyages

Π Ρ Α Κ Τ Ι Κ Ο

ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΥΝΗΣΙΑΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 της Συμφωνίας Τουριστικής Συνεργασίας, η οποία συνήφθη στην Τύνιδα στις 19 Φεβρουαρίου 1992 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τυνησίας η πρώτη σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Τυνησιακής Επιτροπής Τουριστικής Συνεργασίας πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 1992 υπό την προεδρία της Α.Ε. του Θεόδωρου Κασσιμή, Υφυπουργού Εθνικής Οικονομίας αρμόδιου για τον Τουρισμό και της Α.Ε. του Mohamed Jegham Υπουργού Τουρισμού και Χειροτεχνίας.

Κατά την παραμονή του στην Αθήνα η Α.Ε. ο Mohamed Jegham είχε συνομιλίες με:

- Την Α.Ε. τον Θεόδωρο Κασσιμή Υφυπουργό Εθνικής Οικονομίας αρμόδιο για τον Τουρισμό, παρόντος του Καθηγητού Μάριου Ραφαήλ, Προέδρου του ΕΟΤ.
- Την Α.Ε. Κ. Μπουρδάρη, Υφυπουργό Πολιτισμού.
- Τον Πρόεδρο του ΕΟΜΜΕΧ (Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας).

Οι παραπάνω συνομιλίες διεξήχθησαν παρουσία του κυρίου Κων/νου Πρεβεδουράκη Πρέσβεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Τυνησία και του Youssef Barkett Πρέσβεως της Τυνησιακής Δημοκρατίας στην Ελλάδα.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών στην πρώτη σύνοδο της Μικτής Ελληνο-Τυνησιακής Επιτροπής Τουριστικής Συνεργασίας αναγράφεται στο Παράρτημα.

Η ακόλουθη ημερήσια διάταξη υιοθετήθηκε:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με την ανάπτυξη του Τουρισμού στην Ελληνική Δημοκρατία και στην Τυνησιακή Δημοκρατία.
2. Παρούσα κατάσταση των διμερών σχέσεων στον τομέα του Τουρισμού.
3. Μέτρα για την εδραίωση και ανάπτυξη των ανταλλαγών και της τουριστικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

4. Διάφορα.

5. Τόπος και ημερομηνία της επόμενης συνόδου της Μικτής Επιτροπής:

Οι επικεφαλές των δύο Αντιπροσωπειών εξέφρασαν την ειλικρινή τους επιθυμία να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα του τουρισμού και υπεγράμμισαν ότι αυτή η συνεργασία συσφίγγει τους δεσμούς φιλίας και κατανόησης μεταξύ των δύο λαών.

Θέμα 1 της Ημερήσιας Διάταξης

Οι επικεφαλές των δύο Αντιπροσωπειών προέβησαν σε μία εκτεταμένη ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών αναφορικά με την εξέλιξη και τις τάσεις της τουριστικής κίνησης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τυνησιακής Δημοκρατίας, παρουσίασαν τις αντίστοιχες τουριστικές πολιτικές τους και έκαναν γνωστούς τους προβληματισμούς τους στον τομέα του Τουρισμού.

Οι επικεφαλές των δύο Αντιπροσωπειών εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τα επιτεύγματα που έχουν σημειωθεί από την Ελληνική Δημοκρατία και την Τυνησιακή Δημοκρατία προς την κατεύθυνση της ανάπτυξης της τουριστικής τους υποδομής και της αύξησης της διεθνούς τουριστικής ροής προς τις δύο χώρες.

Θέμα 2 της Ημερήσιας Διάταξης

Οι επικεφαλές των δύο Αντιπροσωπειών αντόλλοξον πληροφορίες αναφορικά με την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών και εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι η Συμφωνία Συνεργασίας σε θέματα Τουρισμού που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών δημιουργεί ευνοϊκές συνθήκες και συζητήσιμες δυνατότητες ώστε να σημειωθεί μία σημαντική άνοδος μέσα στα επόμενα έτη και προς τις δύο κοτευθύνσεις.

Ο επικεφαλής της Τυνησιακής Αντιπροσωπείας πληροφόρησε την Ελληνική Αντιπροσωπεία ότι οι διαδικασίες που απαιτούνται από το Σύνταγμα της Τυνησίας για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών έχουν ολοκληρωθεί.

Ο επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας πληροφόρησε την Τυνησιακή Αντιπροσωπεία ότι η Μόνιμη Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Ελληνικού Κοινοβουλίου εκφράστηκε ομόφωνα υπέρ της κύρωσης της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Τουρισμού που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών και ότι η εν λόγω Συμφωνία θα υποβληθεί σύντομα στο Κοινοβούλιο για την τυπική κύρωσή της.

Θέμα 3 της Ημερήσιας Διάταξης

Οι επικεφαλές των δύο αντιπροσωπειών, αφού εξέφρασαν την επιθυμία των Κυβερνήσεών τους να αυξήσουν τις διμερείς τουριστικές ανταλλαγές τους, να καταστήσουν πιο γνωστά το τουριστικά θέλγητρο των δύο χωρών και να ενισχύσουν την τεχνική συνεργασία τους στον τομέα του τουρισμού, συμφώνησαν στα ακόλουθα:

1. Σε θέματα αύξησης της τουριστικής ροής, προβολής και τεχνικής συνεργασίας.

– Να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν τις ανταλλαγές των τουριστών που προέρχονται από τις δύο χώρες στα πλαίσια των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών τους.

– Να ενθαρρύνουν τους tour operators, τους ξενοδόχους, τους μεταφορείς και τους ταξιδιωτικούς πράκτορες των δύο χωρών να αυξήσουν τις επαφές τους και να θέ-

σουν σε ισχύ κοινά προγράμματα τουριστικών ανταλλαγών.

– Να προχωρήσουν σε μία ανταλλαγή εμπειρίας σε θέματα διείσδυσης, σε τρίτες αγορές και (διερεύνησης) των προοπτικών τους καθώς και στη οτρωτηγική της διαφήμισης και της προβολής.

– Να προβλέψουν την οργάνωση μιας Τυνησιακής τουριστικής εβδομάδας στην Ελλάδα κατά τη διάρκεια της Άνοιξης του 1993.

– Να ενθαρρύνουν την οργάνωση Work Shops που θα προορίζονται για τους tour operators ενολλάξ στις δύο χώρες.

– Να εξακολουθήσουν και να εντείνουν τις προσπάθειες προβολής οι οποίες έχουν ήδη πραγματοποιηθεί από τις δύο χώρες και να εξετάσουν τη δυνατότητα συμμετοχής σε πονηγύρεις, σολόνιο και εκθέσεις που θα οργανώνονται από την άλλη Πλευρά, ενθάρρυνσης εκπαιδευτικών τοξιδίων και πρόκλησης σε αμοιβαία βάση, δημοσιογραφικών και συγγροφών τουρισμού.

– Να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την εθνική νομοθεσία των δύο χωρών όσον αφορά τα κίνητρα για επενδύσεις στον τομέο του Τουρισμού και τις δυνατότητες τουριστικών επενδύσεων.

– Να προχωρήσουν σε οντολλογή εμπειρίας σε θέματα διοχείρισης ξενοδοχείων και διομόρφωσης και διοχείρισης γηπέδων γκολφ.

2. Σε θέματα επαγγελματικής εκποίησης

Να καθιερώσουν άμεσες εποφές μετοξύν των ορμωδιών Ιδρυμάτων Τουριστικής Εκποίησης των δύο χωρών προκειμένου:

– Να προβαίνουν σε μία τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις αντίστοιχες εμπειρίες τους, ιδιότιρο για το προγράμματα εκποίησης και το διδακτικό υλικό.

– Να εξετάσουν τη δυνατότητα ανταλλαγής σπουδοστών, εμπειρογνωμόνων και εκποίησης.

– Να εξετάσουν τη δυνατότητα να προχωρήσουν κατά τη διάρκεια του έτους 1993 στην αδελοποίηση δύο Ιδρυμάτων ανωτέρου τουριστικής εκποίησης.

3. Σε θέματα ονοψυχής και νουτικού τουρισμού

– Να ανταλλάξουν πληροφορίες ονοφορικά με την εμπειρία των δύο χωρών στον τομέα του τουρισμού των κρουαζιερώων.

– Να ενθαρρύνουν την Ένωση Ελλήνων Εφοπλιωτών Κρουαζιεροπλοίων να εξετάσει τη δυνατότητα να συμπεριλάβει λιμένες της Τυνησίας στο προγράμμοτά της και να οργανώσει, κατά τη διάρκεια του 1993, μιο κρουαζιέρο με το όνομα «Περίπλους του Οδυοοέα» που να ουνδέει το λιμένο της Ιθάκης με τη νήσο Jerba.

Η Ελληνική πλευρά υπεγράμμισε τη σημασία των πολιτικών διαδρομών που ενδιαφέρουν τις χώρες της ΕΟΚ καθώς και πολλές χώρες ποράκτιες της Μεσογείου και υπενθύμισε την υποστήριξη που έχει παροσχεθεί από την ΕΟΚ για δραστηριότητες τέτοιου είδους.

– Να συνεχίσουν τις προσπάθειες προς τις αρμόδιες Τοπικές Αρχές ώστε να προχωρήσουν στην αδελοποίηση των νήσων Jerba και Ιθάκης καθώς επίσης και των νήσων Κάλυμνου και Kerkennah.

– Να φέρουν σε επαφή τις οντίστοιχες επαγγελματικές οργανώσεις των δύο χωρών προκειμένου να προωθήσουν τις ανταλλαγές για την ονάπτυξη του τομέα των ναυλωμένων πλοίων αναψυχής μεταξύ των δύο χωρών.

– Να φέρουν σε επαφή τις αντίστοιχες αθλητικές και

ναυτικές ομοσπονδίες για να εξετάσουν τη δυνατότητα οργάνωσης αγώνων πλοίων μεταξύ των δύο χωρών.

– Να ανταλλάξουν την εμπειρία τους αναφορικά με τη διαχείριση και προβολή των μαρινών και να ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επισκέψεων υπευθύνων των μαρινών μετά την έκδοση της νέας ελληνικής σχετικής νομοθεσίας.

Θέμα 4 της Ημερήσιας Διάταξης

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη συμμετοχή των ιδιωτικών φορέων στις εργασίες της Μικτής Επιτροπής, γεγονός το οποίο δεν μπορεί παρά να δώσει μια ώθηση στην τουριστική συνεργασία των δύο χωρών και να καταλήξει στην υλοποίηση συγκεκριμένων ενεργειών.

Θέμα 5 της Ημερήσιας Διάταξης

Η δεύτερη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στην Τύνιδα σε ημερομηνία, η οποία θα προσδιορισθεί με κοινή συμφωνία δια της διπλωματικής οδού.

Οι δύο Αντιπροσωπείες εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την φιλική και θερμή ατμόσφαιρα η οποία επικράτησε κατά τη διάρκεια των εργασιών τους.

Ο επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας εξέφρασε την χαρά του για το γεγονός ότι υπεδέχθη στην Αθήνα την ΑΕ τον Υπουργό Τουρισμού και Χειροτεχνίας και την Τυνησιακή Αντιπροσωπεία και ο επικεφαλής της Τυνησιακής Αντιπροσωπείας εξέφρασε τις ευχαριστίες του για την εγκάρδια φιλοξενία και την εξαιρετική οργάνωση της πρώτης συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Έγινε στην Αθήνα στις 15 Δεκεμβρίου 1992 σε δύο πρωτότυπα στη γαλλική γλώσσα, καθένα από τα οποία είναι εξίσου αυθεντικό.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Τυνησιακής Δημοκρατίας
Θεόδωρος Κασσίμης	Mohamed Jegham
Υφυπουργός Εθν. Οικονομίας	Υπουργός Τουρισμού και
αρμόδιος για τον Τουρισμό	Χειροτεχνίας

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Α.Ε. Θεόδωρος Κασσίμης	Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας αρμόδιος για τον Τουρισμό
Καθηγ. Μάριος Ραφαήλ	Πρόεδρος του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού
Α.Ε. Κων/νος Πρεβεσουράκης	Πρέσβης της Ελλάδος στην Τύνιδα
Π. Σαμπανίδης	Γενικός Διευθυντής του ΕΟΤ
Ι. Χατζής	Γενικός Διευθυντής του ΕΟΤ
Π. Παπαπέτρος	Γενικός Διευθυντής του ΕΟΤ
Γ. Σουλελής	Διευθυντής Τουριστικής Πολιτικής Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
Κ. Περεσιάδης	Διευθυντής Τουριστικής Ανάπτυξης του ΕΟΤ

Ειρ. Φραγκιαδάκη
Δ. Χρυσανθοπούλου
Γρ. Μπάκας

Α. Ζαχαρόγλου

Χρ. Ζόμπολα

Τ. Τριανταφυλλίδη

Γ. Φωκάς

Α. Τσιλίδης

Α. Ποταμιανός

Ι. Άγγλος

Κ. Κραβαρίτης

Π. Κούκης

Π. Παγουλάτος

Π. Κριεζής

Γ. Μαρίνος

Διευθύντρια Τουριστικής Προβολής του ΕΟΤ

Διευθύντρια Δημοσίων Σχέσεων ΕΟΤ
Διευθυντής Επαγγελματικής Εκπαίδευσης του ΕΟΤ

Προϊστάμενος του Γραφείου Διεθνών Σχέσεων του ΕΟΤ

Προϊσταμένη του Τμήματος ΕΟΚ του ΕΟΤ

Τμήμα ΕΟΚ του ΕΟΤ

Πρόεδρος της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Ξενοδόχων

Πρόεδρος του Συνδέσμου Ελληνικών Ταξιδιωτικών Γραφείων

Πρόεδρος της Ένωσης Εφοπλιστών Επιβατηγών πλοίων και κρουαζιερόπλοίων

Γενικός Διευθυντής των Ξενοδοχείων «ΑΣΤΗΡ»

Αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Σχολής Τουριστικών Επαγγελματιών

Πρόεδρος της Ελληνικής Ομοσπονδίας ναυλομεσιτών Θαλαμηγών

Διευθυντής της Ένωσης Εφοπλιστών Επιβατηγών πλοίων και Κρουαζιερόπλοίων

Γενικός Γραμματέας της Ελληνικής Ένωσης Ιστοπλοίας

Ιδιοκτήτης του Ταξιδιωτικού Γραφείου «MEDI TOURS».

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Α.Ε. Mohamed JEGHAM	Υπουργός Τουρισμού και Χειροτεχνίας
Α.Ε. Youssef BARKETT	Πρέσβης της Τυνησίας στην Αθήνα
Mustapha DAADOUCHE	Διευθυντής Διεθνούς Συνεργασίας του Υπουργείου Τουρισμού και Χειροτεχνίας
Mohieddine SAMMOUD	Γενικός Διευθυντής της SOPART
Ridha LAOUINI	Ακόλουθος Τύπου στο Γραφείο του Υπουργού Τουρισμού και Χειροτεχνίας
Mounir BEN MILED	Πρόεδρος της Τυνησιακής Ομοσπονδίας Ξενοδόχων
ADEL BOUSSARSSAR	Αντιπρόεδρος της Τυνησιακής Ομοσπονδίας των Ταξιδιωτικών Γραφείων